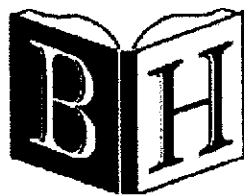


THE POWER OF COGNATES:

***Using English to Learn Spanish
Quickly and Easily***

Bryce Hedstrom



Brycehedstrom.com

ISBN 978-1-945235-08-5

©2013

All rights reserved. No part of this text may be reproduced, stored on a retrieval system, or transmitted in any form by electronic, recording, or photocopying without the written consent of the author.

(970) 290-4228

e-mail: bryceh@brycehedstrom.com

Order more downloads, books and free materials to help teachers on-line at:

www.Brycehedstrom.com

CONTENTS

<u>PART A</u>				<u>PAGE #</u>
Introducción				3
For the Instructor				4
<u># of Cognates</u>				
#1	<i>-tion</i>	=	-ción 1,232	5
#2	<i>-ate</i>	=	-ar 387	17
#3	<i>-ly</i>	=	-mente 1,285	21
#4	<i>-ty</i>	=	-dad 268	35
#5	<i>-al</i>	=	-al 363	39
#6	<i>-ic</i>	=	-ico 463	43
#7	<i>-or</i>	=	-or 222	49
Practice Test #1				53
#8	<i>s-</i>	=	es- 185	55
#9	<i>-ion</i>	=	-ión 161	59
#10	<i>-ble</i>	=	-ble 313	63
#11	<i>-ist</i>	=	-ista 153	67
#12	<i>-ive</i>	=	-ivo 298	69
#13	<i>-um</i>	=	-o 197	73
<i>Total # of cognates on lists #1-13 =</i> 5,556				
#14	Amigos Falsos (False Cognates)		37	77
Recognizing & Using Cognates A —Create your personalized list of cognates here				79
Learning Strategies				82
Practice Test #2				85

<u>PART B</u>				
Introducción				89
#15	<i>-tain</i>	=	-tener 9	91
#16	<i>-vene, -vent</i>	=	-venir 6	93
#17	<i>-pose, -pone</i>	=	-poner 11	95
#18	<i>-ent</i>	=	-ente 181	97

#19	<i>-ant</i>	=	-ante	88	101
#20	<i>-ism</i>	=	-ismo	170	103
#21	<i>-ous</i>	=	-oso	100	107
#22	<i>-ory</i>	=	-orio	52	111
Practice Test #3					113
#23	<i>-ary</i>	=	-ario	92	115
#24	<i>-it, -id</i>	=	-ido	49	117
#25	<i>-ct</i>	=	-cto	60	119
#26	<i>-ize</i>	=	-izar	110	121
#27	<i>-ma, -m</i>	=	-ma	33	125
#28	<i>ph</i>	=	f	61	127
#29	<i>-ify</i>	=	-ificar	<u>71</u>	131
<i>Total # of cognates on lists #15-29 = 1,093</i>					
#30	Más Amigos Falsos (<i>More False Cognates</i>)			32	133
Recognizing & Using Cognates B —Create another personalized list of cognates for yourself here. . . .					135
Practice Test #4					139

THE POWER OF COGNATES

PART A

INTRODUCCIÓN

Learning to speak a new language requires you to know hundreds of words, and unfortunately there are very few ways around this. To become reasonably fluent you must acquire hundreds of new words. But there is one shortcut open to you. Since you already speak English you have an enormous advantage in learning Spanish due to a lucky linguistic phenomenon called cognates.

Cognates are words that are similar across related languages. Since both Spanish and English have Latin roots they have thousands of words in common. In fact, up to 1/3 of the words in Spanish and English are cognates. Cognates can give you a head start in your language learning because they are so similar to words that you already know. By learning to recognize and use cognates, you can exponentially increase your Spanish vocabulary. You can use your English to leverage the learning of Spanish. Once you understand the concepts on the following pages, the only limit to your Spanish vocabulary will be the amount of English you know.

Throughout this book we will gradually expand your vocabulary by familiarizing you with several types of English/Spanish cognates. Below are the categories of cognates for this first section and some of the most frequently used Spanish words in each one:

#1	-tion	=	-ción	situación, condición, acción, atención, posición
#2	-ate	=	-ar	crear, dedicar, indicar, demostrar, iniciar
#3	-ly	=	-mente	realmente, precisamente, simplemente, totalmente
#4	-ty	=	-dad	ciudad, realidad, necesidad, posibilidad, actividad
#5	-al	=	-al	general, social, final, natural, animal nacional
#6	-ic	=	-ico	plástico, elástico, alcohólico, tóxico, metálico
#7	-or	=	-or	superior, color, favor, autor, profesor, doctor
#8	s-	=	es-	espacio, especial, estricto, estudiar, estereotípico
#9	more		-ión words	decisión, expresión, opinión, reunión, impresión
#10	-ble	=	-ble	posible, imposible, responsable, doble, terrible
#11	-ist	=	-ista	artista, dentista, egoísta, idealista, ciclista
#12	-ive	=	-ivo	definitivo, positivo, colectivo, relativo, primitivo
#13	-um	=	-o	mínimo, máximo, equilibrio, museo, petróleo
#14			Falsos Amigos	asistir, carta, pan, ropa, largo, mayor, once, éxito

FOR THE INSTRUCTOR

This book is divided into sections that fit nicely into any academic year, be it high school or college. The sets of cognates in both parts of this text, 14 in Part A (p. 5-85) and 16 in Part B (p. 87-139), will fit easily within a typical 18 week high school semester or a 16 week college semester.

Students can learn to recognize cognates relatively quickly, but using them consistently and confidently takes time and repetitions. Students need to be exposed to cognates with **interesting, personalized, comprehensible input over a long period of time** in order to acquire them. It may seem strange to an instructor who is gifted in language, but the average student needs to understand a new word and hear it used in context many, many times before they begin to acquire it—even if it is a cognate. Here are some ideas to get your students started with the process:

- Introduce the major groups of cognates in a section to give students an overview, and then focus on one cognate group at a time.
- Focus on one set of cognates each week.
- Purposely sprinkle those cognates throughout your comments, lectures, questions, stories and readings each day in class.
- Use cognates as you talk *to* and talk *about* your students each day in class. Using common cognates in your own "teacher talk" will help your students to acquire these words steadily and naturally.
- Make using cognates a game. See how many cognates students can catch you using in each class period or in each story that you tell.
- Purposely write stories using multiple examples of the cognates that you want your students to learn.
- Require students to use a certain number or a certain type of cognate in their essays and class presentations.
- Build upon previous cognates in a constantly upward spiraling set.

See the "*Learning Strategies*" page at the end of **Part A** (p. 82) for tips that previous students have said worked to help them with the initial phase of learning cognates. Keep in mind though, that real fluency with cognates (as with any vocabulary) will come with input and time.

THE POWER OF COGNATES #1

-tion = -ción

(NOUNS)

You will find a large **selección** of Spanish words ending with **-ción** that correspond to English words ending in **-tion**. The **-ción** words are nouns (words for things). They often indicate processes. The awareness of this one simple cognate group will make an instant **adición** of hundreds of useful words to your Spanish vocabulary. The list below may seem like the ultimate **conglomeración**, but it is really only a **fracción** of the **-ción** cognates.

This first list is a long one to give you some **inspiración**, and an **apreciación** of the many **aplicaciones** of the cognates that you can use in everyday **conversación**. If you use your **imaginación** it should not cause you too much **agitación**, **consternación** or **frustración** to come up with even more examples.

Do not let the slight **diferenciación** in the **pronunciación** be a **distracción**.

THE MOST COMMON -ción COGNATES

(These are in the top 1,000 most often used words in Spanish)

acción	<i>action</i>	elección	<i>election</i>	población	<i>population</i>
atención	<i>attention</i>	explicación	<i>explanation</i>	posición	<i>position</i>
comunicación	<i>communication</i>	formación	<i>(also: education)</i>	preocupación	<i>preoccupation</i>
condición	<i>condition</i>	función	<i>(also: meeting)</i>	relación	<i>relation</i>
construcción	<i>construction</i>	generación	<i>generation</i>	revolución	<i>revolution</i>
conversación	<i>conversation</i>	información	<i>information</i>	situación	<i>situation</i>
cuestión	<i>False Cognate: matter, thing</i>	intención	<i>intention</i>	solución	<i>solution</i>
dirección	<i>direction</i>	investigación	<i>investigation</i>	tradición	<i>tradition</i>
educación	<i>education</i>	operación	<i>operation</i>		

The English translation is given if the spelling or meaning is slightly different than expected.

A		abominación	
abdicación		abreviación	<i>abbreviation</i>
abducción		abrogación	
aberración		absolución	
ablución		absorción	<i>absorption</i>
abnegación		abstención	
abolición		abstracción	



acción		ameliación	<i>amelioration</i>
aceleración	<i>acceleration</i>	americanización	<i>americanization</i>
acentuación	<i>accentuation</i>	amortización	
acclamación	<i>acclamation</i>	amplificación	
acomodación	<i>accommodation</i>	amputación	
acreción	<i>accretion</i>	anexión	<i>annexation</i>
acreditación	<i>accreditation</i>	aniquilación	<i>annihilation</i>
activación		animación	
actuación	<i>also: performance, acting</i>	anotación	<i>annotation</i>
actualización		anticipación	
aculturación	<i>acculturation</i>	anulación	
acumulación	<i>accumulation</i>	anunciación	
acusación	<i>accusation</i>	aparición	<i>apparition</i>
adaptación		aplicación	<i>application</i>
adición	<i>addiction</i>	apreciación	<i>appreciation</i>
adición	<i>addition</i>	aprobación	<i>approbation</i>
adivinación	<i>divination</i>	aproximación	<i>approximation</i>
administración		arbitración	
admiración		argumentación	
admonición		arrogación	
adopción		articulación	
adoración		asimilación	<i>assimilation</i>
adquisición	<i>acquisition</i>	asociación	<i>association</i>
adulación		aspiración	
adulteración	<i>adulteration</i>	asunción	<i>assumption</i>
afección	<i>affection</i>	atención	<i>attention</i>
afectación	<i>affectation</i>	atenuación	
afiliación	<i>affiliation</i>	atracción	<i>attraction</i>
afirmación	<i>affirmation</i>	atribución	
aflicción	<i>affliction</i>	atrición	
agitación		audición	
aglomeración	<i>agglomeration</i>	aumentación	<i>augmentation</i>
agravación	<i>aggravation</i>	autenticación	<i>authentication</i>
agregación	<i>aggregation</i>	automación	
alegación	<i>allegation</i>	automatización	
alienación		autorización	<i>authorization</i>
alineación		aviación	
alimentación		avocación	
aliteración		B	
alocución	<i>allocation</i>	beatificación	
alteración		bendición	<i>benediction</i>
altercación		bifurcación	
alternación		bisección	
alucinación	<i>hallucination</i>	C	
amalgamación		calcificación	
ambición		calculación	



calibración		compunción	<i>compunction</i>
calificación	<i>qualification</i>	computación	
cancelación	<i>cancellation</i>	comunicación	<i>communication</i>
capitalización		concatenación	
capitulación		concentración	
caracterización	<i>characterization</i>	concepción	
castigación		conciliación	
causación		concreción	
cautivación	<i>captivation</i>	condenación	<i>condemnation</i>
celebración		condensación	
centralización		condición	
certificación		conducción	
cesación	<i>cessation</i>	conexión	<i>connection</i>
circulación		confección	
circunlocución	<i>circumlocution</i>	confederación	
circunscripción	<i>circumscription</i>	configuración	
circunspección	<i>circumspection</i>	confirmación	
citación		confiscación	
civilización		conflagración	
clarificación		conformación	
clasificación	<i>classification</i>	confrontación	
coagulación		confutación	
coalición		conglomeración	
cocción	<i>concoction</i>	congregación	
codificación		contravención	
coerción		cohabitación	
cogitación		conjugación	
cognición		conjunción	
cohabitación		conmemoración	<i>commemoration</i>
colaboración	<i>collaboration</i>	conmiseración	
colación	<i>collation</i>	conmoción	<i>commotion</i>
colección	<i>collection</i>	conmutación	<i>commutation</i>
colectivización	<i>collectivization</i>	connotación	
colocación	<i>collocation</i>	consagración	<i>consecration</i>
colonización		conscripción	
coloración		conservación	
combinación		consideración	
combustión	<i>(keeps the -tion)</i>	consolación	<i>(falsecognate)</i>
comercialización		consolidación	
comparación	<i>comparison</i>	constelación	<i>constellation</i>
compensación		consternación	
competición		constitución	
compilación		constricción	
compleción		construcción	
complicación		consultación	
composición		consumación	



consunción
contaminación
contemplación
contención
continuación
contorción
contracción
contradicción
contribución
constricción
convención
conversación
convicción
cooperación
coordinación
coronación
corporación
corrección
correlación
corroboración
corrugación
corrupción
creación
cremación
cristalización
crucifixión
cuestión
culminación
cultivación
acumulación

D

damnación
debilitación
decapitación
decepción
declamación
declaración
declinación
decocción
decoración
dedicación
deducción
defección
definición
deflación
deflexión

*consumption**** (x, like English)**(FALSE COGNATE: matter. thing)*

deforestación
deformación
degeneración
degradación
delectación
delegación
deliberación
delimitación
delineación
demarcación
democión
demolición
demostración
denigración
denominación
denotación
dentición
denunciación
depleción
deportación
deposición
depravación
deprecación
depreciación
derelicción
derivación
derogación
desaceleración
desagregación
desalinización
descalificación
descentralización
desclasificación
descomposición
descontaminación
descontinuación
descripción
desección
desensitización
deserción
desertificación
desesperación
desestabilización
desfenestración
desfibrinación
desfiguración

*demonstration**desegregation**disqualification**declassification**decomposition**decontamination**discontinuation**desperation**defenestration**defibrillation*

desfoliación	<i>defoliation</i>	disfunción	
deshidratación	<i>dehydration</i>	disipación	
deshumanización	<i>dehumanization</i>	dislocación	
deseccación	<i>desiccation</i>	disminución	
designación		disolución	
desinfección	<i>disinfection</i>	dispensación	
desinflación	<i>disinflation</i>	disputación	
desinformación	<i>disinformation</i>	disposición	
desintegración	<i>disintegration</i>	disrupción	
desmitificación	<i>demystification</i>	distinción	
desolación		distracción	
desorganización		distribución	
desorientación		diversificación	
desproporción		documentación	
desregulación	<i>deregulation</i>	domesticación	
destilación	<i>distillation</i>	dominación	
destinación		donación	
destitución		dramatización	
destrucción		drogadicción	<i>drug addiction</i>
desviación	<i>deviation</i>	duplicación	
detección		duración	
detención		E	
deterioración		ecuación	<i>equation</i>
determinación		edición	
detonación		edificación	
detoxificación		educación	
detracción		ejecución	<i>execution</i>
devaluación		ejemplificación	<i>exemplification</i>
devastación		elaboración	
devoción		elación	
deyección	<i>dejection</i>	elección	
dicción		electrocución	
difamación	<i>defamation</i>	elevación	
diferenciación		eliminación	
digestión	** <i>keeps the -tion</i>	elocución	
digitalización		elongación	
dilación		emanación	
dirección		emancipación	
desconexión	<i>disconnection</i>	emasculación	
discreción		embarcación	<i>embarkation</i>
disección		emendación	
diseminación		emigración	
disertación		emoción	
discriminación		emulación	
diseminación		encarnación	<i>incarnation</i>
disertación		enervación	

encriptación	<i>encryption</i>	exoneración	
enmendación	<i>emendation</i>	expatriación	
entonación	<i>intonation</i>	expectación	
enumeración		expedición	
enunciación		experimentación	
erradicación	<i>eradication</i>	expiación	
erección		expiración	
erudición		explicación	
erupción		exploración	
escrutinización	<i>scrutinization</i>	explotación	<i>exploitation</i>
especialización	<i>specialization</i>	exportación	
especificación	<i>specification</i>	exposición	
especulación	<i>speculation</i>	expropiación	
estabilización	<i>stabilization</i>	extenuación	
estación	<i>station (also, season)</i>	exterminación	
esterilización	<i>sterilization</i>	extinción	<i>extinction</i>
estimación		extirpación	
estimulación	<i>stimulation</i>	extracción	
estipulación	<i>stipulation</i>	extradición	
estivación		extrapolación	
estrangulación	<i>strangulation</i>	exudación	
estratificación	<i>stratification</i>	exultación	
estriación	<i>striation</i>	eyaculación	
estupefacción	<i>stupefaction</i>	eyeción	<i>ejection</i>
evacuación		F	
evaluación		fabricación	
evangelización		fabulación	
evaporación		facción	
evicción		facilitación	
evolución		falsificación	
exacerbación		fascinación	
exageración	<i>exaggeration</i>	federación	
exaltación		felicitación	
exasperación		feminización	
excavación		fenestración	
excepción		fermentación	
exerción		fertilización	
excitación		fibrilación	
exclamación		ficción	
excreción		fijación	<i>fixation</i>
excreción		filtración	
exención		finalización	
exhalación		flagelación	
exhibición		fluctuación	
exhortación		formación	
exhumación		formulación	

fortificación
 fosilización *fossilization*
 fracción
 fragmentación
 fricción
 fruición
 frustración
 fumigación
 función
 fundación *foundation*

G

gasificación
 generación
 generalización
 germinación
 gestación
 gesticulación
 globalización
 glorificación
 gradación
 graduación
 gratificación
 gravitación

H

habitación (*also: bedroom, habitat*)
 habituación
 alucinación *hallucination*
 hesitación
 hibernación
 hidratación *hydration*
 hiperinflación *hyperinflation*
 hospitalización
 humanización
 humillación *humiliation*

I

ideación
 identificación
 ignición
 iluminación
 ilustración
 imaginación
 imitación
 imperfección
 implementación
 implicación
 importación

imposición
 imprecación
 impregnación
 improvisación
 imputación
 inacción
 inatención
 inauguración
 encantación (*e, not i*) *incantation*
 encarnación (*e, not i*) *incarnation*
 incineración
 inclinación
 incorporación
 incorrupción
 incriminación
 incrustación
 incubación
 indicación
 indigestión (*keeps the -tion*)
 indignación
 indiscreción
 indoctrinación
 inducción
 industrialización
 infatuación
 infección
 infestación
 infiltración
 inflación
 inflamación
 información
 infracción
 inhalación
 inhibición
 inhumación
 iniciación
 inmigración *immigration*
 inmolación *immolation*
 inmovilización
 inmunización
 innovación (*two nn's*)
 inoculación
 inquisición
 inscripción
 inseminación
 inserción

insinuación		jubilación	
insolación	<i>insulation</i>	justificación	
inspección		jurisdicción	
inspiración		yuxtaposición	<i>juxtaposition</i>
instalación		L	
instigación		laceración	
instilación		lactación	
institución		lamentación	
institucionalización		laminación	
entonación	<i>intonation</i>	lección	<i>lesson</i>
instrucción		legalización	
insubordinación		legislación	
insurrección		legitimización	
integración		levitación	
intensificación		liberación	
intención		liberalización	
interacción		limitación	
interceptación	<i>interception</i>	liposucción	
intercomunicación		liquidación	
interdicción		litigación	
interjección		locación	<i>(false cognate)</i>
internacionalización		localización	
interpretación		loción	
interrogación		locomoción	
interrupción		locución	
intersección		lubricación	
intervención		M	
intimación		maceración	
intimidación		maduración	<i>maturation</i>
intoxicación		magnificación	
introducción		maldición	<i>malediction</i>
introspección		malformación	
intuición		malnutrición	
inundación		manifestación <i>(also means "protest")</i>	
invalidación		manipulación	
invención		maquinación	<i>machination</i>
investigación		marginalización	
invitación		masticación	
invocación		masturbación	
involución		materialización	
inyección	<i>injection</i>	mecanización	<i>mechanization</i>
ionización		mediación	
irrigación		medicación	
irritación		meditación	
iteración		memorización	
J		mención	

menstruación
 migración
 militarización
 miniaturización
 mitificación
 mitigación
 moción
 moderación
 modernización
 modificación
 modulación
 monetización
 monopolización
 motivación
 movilización
 multiplicación
 munición
 mutación
 mutilación

N

nación
 narración
 naturalización
 navegación
 negación
 negociación
 neutralización
 noción
 nominación
 notación
 notificación
 nutrición

O

obfuscaión
 objeción
 oblación
 obligación
 observación
 obliteración
 obstrucción
 ocupación
 opción
 operación
 oposición
 optimización
 oración

mobilization

ordenación
 organización
 orientación
 oscilación
 osificación
 ostentación
 ovación
 ovulación
 oxidación

P

paginación
 palpación
 palpitación
 partición
 participación
 pasteurización
 patriación
 penetración
 percepción
 perdición
 peregrinación
 perfección
 perforación
 permutación
 peroración
 perpetración
 perpetuación
 persecución
 personación
 personalización
 personificación
 perturbación
 petición
 petrificación
 plantación
 pluralización
 población
 poción
 polarización
 polinización
 politicización
 porción
 posición
 posproducción
 postulación
 precaución

repatriation

peroration

population

pollination